

Stavanger 16.06.2010

Årsrapport CLIL

Geografi ST vgl
St. Olav vgs 09/10

Innledning:

Klasse 1 sth har i inneværende skoleår vært med i CLIL – prosjektet i faget geografi. Geografi er et to-timers kurs som strekker seg over ett år der det blir undervist i natur- og kulturgeografiske emner. Dette er emner som er knyttet til norske forhold, men de har samtidig et internasjonalt preg, og derfor kan engelsk være et naturlig arbeidsspråk for enkelte elever.

Noen av elevene i klassen har en internasjonal bakgrunn ettersom dette er en pre- IB klasse og er derfor to-språklige. CLIL har uvilksomt bidratt til å gjøre faget mer variert og språklig spennende for disse elevene samtidig som de andre elevene, som ikke behersker engelsk like bra, har hatt noe å strekke seg etter.

Læreboksituasjon og nettbaserte kilder:

Elevene har hatt som grunnbok *Geografi* – studieforberedende av Leif Sørbel m. fl. Engelsk/amerikanske bøker som supplert denne boka er *Geography – An Integrated Approach* av David Waugh. Waugh sin bok er rikt illustrert, og mange av figurene hans har blitt brukt for å illustrere fenomener. Problemet med engelske lærebøker, som f eks Maclean og Thompson sin *Higher Geography* er at de er vanskelige rent språklig, og emnene er ikke direkte relatert til fagplanen. Her er det viktig for læreren å finne avveinger og tilrettelegge stoffet på best mulig måte.

Det finnes mange gode nettkilder i faget geografi som er kvalitetssikret og lett tilgjengelige for elevene. I inneværende skoleår har særlig *Globalis* og *WebGeology* blitt brukt i henholdsvis kultur- og naturgeografi. Enkelte emner har også gjort det mulig å bruke nettsider som *The Demographic Transition* av Keith Montgomery, Departement of Geography and Geology.

U-Tube har vært et meget nyttig nettsted å bruke gjennom skoleåret. Her er det viktig å være kildekritisk, men brukt på rette måten kan informasjon og kunnskapsformidling på engelsk her gi elevene et utvidet perspektiv på faglige emner.

Evalueringssituasjon:

Elevene har selv valgt om de vil holde fordrag og ha skriftlige prøver på engelsk eller norsk. De fleste valgte norsk på de skriftlige evalueringene, men flere syntes det var naturlig å bruke engelsk på de muntlige presentasjonene. Her er det naturlig at trygghet i språksituasjonen for elevene er viktig som forutsetning for karakteropptjening.

De muntlige presentasjonene i naturgeografi(høst) og kulturgeografi(vår) har vært gode, og valg av engelsk som kommunikasjonsspråk har ikke redusert det faglige innholdet på noen måte.

Undervisningssituasjon med eksempler:

Innfallsvinkelen til å bruke engelsk som undervisningsspråk er avhengig av klassens- og lærerens språkkompetanse. Den pedagogiske metoden læreren velger er òg avhengig av emnet det blir undervist i.

Følgende metoder har vært prøvd ut dette skoleåret:

1. En bestemt tidsenhet, f eks 1 time , pr uke uavhengig av emnet.
2. Gjennomgang av kapittel på norsk med begrepsapparatet oversatt til engelsk (vedlegg 1).
3. Bruk av engelsk til å gjøre bestemte oppgaver. Internettet har vært viktig som kilde for å utføre bestemte oppgaver. For å lære om norsk skogbruk og trevareindustri tok elevene kontakt via mail med Begna industrier i Valdres og stilte bedriften sentrale spørsmål om sysselsetting, lokalisering, produksjon osv. Nettstedet er to-språklig siden produksjonen er eksportrettet. Siden er oversatt til engelsk, og her gis det rom for å utfolde seg i det engelske språket.
4. Gjennomgang av deler av kapittelet på engelsk.
5. Undervise bestemte kapitler på engelsk og utforme pedagogiske opplegg til disse.
6. Elevpresentasjoner på engelsk (vedlegg 2 og 3).

Erfaring fra inneværende år er at særlig punkt 5 synes å ha mye for seg. Elevene får faglig konsentrasjon og tid til å fordype seg i et emne. BBC har gode nettstedet som det er aktuelt benytte neste skoleår.

Trygve Denstad
Faglærer

